

SDĚLENÍ
Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 17. září 1997 byla v Montrealu přijata Změna Montrealského protokolu o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu. (*), (**), (***) ,*****)

Listina o schválení Změny Českou republikou byla uložena u generálního tajemníka Organizace spojených národů, deponitáře Protokolu, dne 5. listopadu 1999.

Změna vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 10. listopadu 1999. Pro Českou republiku vstoupila v platnost podle odstavce 3 téhož článku dne 3. února 2000.

[Anglické znění](#) Změny a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

PŘEKLAD
ZMĚNA MONTREALSKÉHO PROTOKOLU O Látkách, které
Poškozují Ozonovou Vrstvu

Článek 1
Změna

A. *Článek 4 odst. 1 qua*

V článku 4 protokolu se za odstavec 1 ter vkládá nový odstavec, který zní:

„1 qua. Do jednoho roku od data vstupu tohoto odstavce v platnost zakáže každá ze smluvních stran dovoz regulované látky uvedené v příloze E ze všech států, které nejsou smluvními stranami protokolu.“.

B. *Článek 4 odst. 2 qua*

V článku 4 protokolu se za odstavec 2 ter vkládá nový odstavec, který zní:

„2 qua. Po uplynutí jednoho roku od data vstupu tohoto odstavce v platnost zakáže každá ze smluvních stran vývoz regulované látky uvedené v příloze E do všech států, které nejsou smluvními stranami protokolu.“.

C. *Článek 4 odst. 5, 6 a 7*

V článku 4 odst. 5, 6 a 7 protokolu se slova:

„a skupina II přílohy C“

nahrazují slovy:

„skupina II přílohy C a přílohy E“.

D. *Článek 4 odst. 8*

V článku 4 odst. 8 protokolu se slova:

„Článek 2G“
nahrazují slovy:
„Články 2G a 2H“.

E. *Článek 4A: Regulace obchodu se smluvními stranami*

V protokolu se doplňuje nový článek 4A, který zní:

- „1. Pokud není po datu plánovaného vyloučení výroby regulované látky smluvní strana přes přijetí všech dostupných kroků schopna dostát svému závazku podle protokolu, aby ukončila výrobu této látky pro domácí potřebu jinou, než kterou smluvní strany odsouhlasily jako nezbytně nutnou, zakáže tato smluvní strana vývoz použitých, recyklovaných a regenerovaných množství této látky pro jiné účely než jejich zneškodnění.
2. Odstavec 1 tohoto článku platí, aniž je dotčen článek 11 úmluvy a postup při nedodržení ustanovení článku 8 protokolu.“.

F. *Článek 4B: Udělování licencí*

V protokolu se doplňuje nový článek 4B, který zní:

- „1. Každá smluvní strana do 1. ledna 2000 nebo do tří měsíců od data vstupu tohoto článku v platnost, pokud je to po 1. lednu 2000, zřídí a uplatňuje systém udělování licencí na dovoz a vývoz nových, použitých, recyklovaných a regenerovaných regulovaných látek uvedených v přílohách A, B, C a E.
2. Bez ohledu na odstavec 1 tohoto článku může každá smluvní strana působící podle odstavce 1 článku 5, která se rozhodne, že není schopna zřídit a uplatňovat systém udělování licencí na dovoz a vývoz regulovaných látek uvedených v přílohách C a E, odložit zavedení těchto opatření do dne 1. ledna 2005 a dne 1. ledna 2002.
3. Každá smluvní strana do tří měsíců od data zavedení systému udělování licencí oznámí sekretariátu zřízení a zprovoznění tohoto systému.
4. Sekretariát pravidelně připravuje a poskytuje všem smluvním stranám seznam smluvních stran, které podaly zprávu o svém systému udělování licencí, a předává tyto informace prováděcímu výboru k posouzení a pro vhodná doporučení smluvním stranám.“.

Článek 2
Změna z roku 1992

Žádný stát ani organizace pro regionální hospodářskou integraci nemohou uložit listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení k této změně, aniž by předtím, nebo současně s nimi neuložily listiny ke změně přijaté dne 25. listopadu 1992 na čtvrtém zasedání smluvních stran v Kodani.

Článek 3
Vstup v platnost

1. Tato změna vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1999 za předpokladu, že alespoň 20 států nebo organizací pro regionální hospodářskou integraci, které jsou smluvními stranami Montrealského protokolu o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu, uloží své listiny o ratifikaci, přijetí nebo schválení změn. Pokud tato podmínka nebude splněna do uvedeného data, vstoupí změna v platnost devadesátým dnem po splnění této podmínky.

2. Pro účely odstavce 1 se listiny uložené organizací pro regionální hospodářskou integraci nepovažují za další ve vztahu k listinám uloženým členskými státy takové organizace.

3. Po vstupu této změny v platnost podle odstavce 1 vstoupí změna v platnost pro každou další smluvní stranu protokolu 90 dní po uložení jejích listin o ratifikaci, přijetí nebo schválení.

anglické znění

AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER

Article 1: Amendment

A. Article 4, paragraph 1 *qua*.

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 *ter* of Article 4 of the Protocol:

“1 *qua*. Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of the controlled substance in Annex E from any State not party to this Protocol.”

B. Article 4, paragraph 2 *qua*.

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 *ter* of Article 4 of the Protocol:

“2 *qua*. Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of the controlled substance in Annex E to any State not party to this Protocol.”

C. Article 4, paragraphs 5, 6 and 7

In paragraphs 5, 6 and 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:

“and Group II of Annex C”

there shall be substituted:

“, Group II of Annex C and Annex E”.

D. Article 4, paragraph 8

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:

“Article 2G”

there shall be substituted:

“Articles 2G and 2H”.

E. Article 4A: Control of trade with Parties

The following Article shall be added to the Protocol as Article 4A:

“1. Where, after the phase-out date applicable to it for a controlled substance, a Party is unable, despite having taken all practicable steps to comply with its obligation under the Protocol, to cease production of that substance for domestic consumption, other than for uses agreed by the Parties to be essential, it shall ban the export of used, recycled and reclaimed quantities of that substance, other than for the purpose of destruction.

2. Paragraph 1 of this Article shall apply without prejudice to the operation of Article 11 of the Convention and the non-compliance procedure developed under Article 8 of the Protocol.”

F. Article 4B: Licensing

The following Article shall be added to the Protocol as Article 4B:

- “1. Each Party shall, by 1 January 2000 or within three months of the date of entry into force of this Article for it, whichever is the later, establish and implement a system for licensing the import and export of new, used, recycled and reclaimed controlled substances in Annexes A, B, C and E.
2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, any Party operating under paragraph 1 of Article 5 which decides it is not in a position to establish and implement a system for licensing the import and export of controlled substances in Annexes C and E, may delay taking those actions until 1 January 2005 and 1 January 2002, respectively.
3. Each Party shall, within three months of the date of introducing its licensing system, report to the Secretariat on the establishment and operation of that system.
4. The Secretariat shall periodically prepare and circulate to all Parties a list of the Parties that have reported to it on their licensing systems and shall forward this information to the Implementation Committee for consideration and appropriate recommendations to the Parties.”

Article 2: Relationship to the 1992 Amendment

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance, approval or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited such an instrument to the Amendment adopted at the Fourth Meeting of the Parties in Copenhagen, 25 November 1992.

Article 3: Entry into Force

1. This Amendment shall enter into force on 1 January 1999, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.
2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.
3. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.